

Seminar on 28<sup>th</sup> February 2012 in Mukogawa Women's University

## **A Journey through PSHE in England**

SMITH, Clare\*

Personal, Social, Health Education (PSHE) is a vital part of any curriculum. Since 2000 it has had status as a subject in its own right in England and Wales. It manifests itself in various forms, for example Personal and Social Development (PSD), PSHME with a moral educational element too and sometimes a Citizenship component is also added.

It has recently been given another 'E' (PSHEE) that regards economic wellbeing as an integral part of personal wellbeing.

Whatever the acronym, or the name – PSHE concentrates on the knowledge, skills, attitudes and values that will hopefully keep children and young people healthy, safe, able to develop good relationships, have an awareness of their own needs and the needs of other people and to be able to live life contentedly.

My personal journey teaching PSHE started in my final year at university where I had a teaching practice in a school that was particularly focused on health education. I spent time with the head teacher thinking about ways of improving children's health, and through this to improve on their willingness and ability to learn.

My head teacher was very insistent that this area of the curriculum had a specific allocated time in every classroom many years before it was agreed within the National Curriculum to make PSHE a foundation subject.

PSHE education is important for developing the whole child, but it is also important in terms of the pedagogy used, where group work, discussions, thoughtfulness and developing relationships is an integral part of what happens in the classroom, as well as giving children greater autonomy within their learning.

It soon became clear to me that there was so much for the children to gain from the teaching of this subject, and I decided to bring the methods for teaching it into my practice in other areas of the curriculum.

It also became apparent to me that PSHE was far more than a curriculum area, and elements of PSHE should be a central part of any lesson.

In the school where I worked, and subsequently working with other schools as an adviser, I developed a programme of work for all pupils from age three to eleven whereby each teacher had a core curriculum for

---

\* 2009 – present : Secretary: NSCoPSE Executive – National Association for PSHE Advisers and Consultants

2008 – 2010: Member of National Institution for Clinical Excellence (NICE): Development Working Group member for Sex and Relationships and Alcohol Education

PSHE. This included some of the following areas of knowledge;

- Sex and relationship education
- Drug, alcohol and tobacco education
- Personal safety

Within these areas of knowledge, children were encouraged to develop what we would now refer to as their personal, social, spiritual and emotional development alongside their physical wellbeing and their intellect; key areas of multiple intelligence.

The general aims of such a PSHE programme of work would include the following.

- To raise pupils' confidence and self-worth
- To develop respect for others and skills for developing and maintaining friendships and relationships
- To provide a supportive climate for learning
- To increase pupils' motivation and deepen their understanding through providing relevant opportunities for real life learning
- To improve pupils' ability to become responsible for and enjoy their own learning

In Curriculum 2000 for England and Wales, this turned into four key areas.

1. Develop confidence and responsibility and make the most of their own abilities
2. Prepare to play an active role as citizens
3. Develop a healthy, safer lifestyle
4. Develop good relationships and respect the differences between people.

The problem with PSHE during this time was that it was not, and still is not, a statutory curriculum area. People taught it because they believed it was important for the development of the whole child but it became of secondary importance in English schools to the teaching of literacy, mathematics and science.

For many teachers it was evident that learning and achievement was dependent upon personal development, and the government at the time even introduced an aspect of the Education legislation that made schools accountable for the wellbeing of pupils. Yet still, many managers and teachers were reluctant to see the link and provide a proper PSHE curriculum; an entitlement for all.

So how do we ensure get PSHE the recognition and attention that it deserves?

If a PSHE programme of work is truly successful, the main topic of conversation and discussion ought to come from the children and their own experiences rather than have a subject forced upon them, but there are various ways of doing this.

As a teacher, I encouraged colleagues to use a framework but be mindful of the need to be flexible according to the needs of the children. For instance, if there was a disagreement or bereavement within the class this needed to be tackled before any other learning was going to take place.

I also encouraged colleagues to assess the pupils' needs at the beginning of a course of work, as each group of children vary so widely. In this way, you could ask children precisely what they had a need to learn rather than what a text book said they ought to be learning. This is really effective because when the assessment is returned to at the end of the sessions, the pupils can clearly see what skills, knowledge and attitudes they have developed – even children as young as four years of age.

However, I was very concerned that all pupils should have access to a PSHE curriculum even if their individual teacher was not necessarily providing appropriate curriculum time to the subject. So I looked at ways of exploring PSHE in other curriculum areas.

One of the most effective ways to do this, to ensure that you are working at the child's level of understanding, is through literature.

Many teachers would do a literacy lesson and discuss the format of a story rather than concentrate on the content of the story, and use that content as topics for personal development.

For example, take a traditional Japanese story such as Momotaro – The Peach Boy.

The story is well-known to children but there are so many aspects of the story that can be developed. For example – family groups, good versus evil, friendship, caring for others, sharing skills.

All of these are covered in the story and could be explored in greater detail. The children develop a greater understanding of these important issues because they have experience of it within a well-known story. It is then up to the teacher to facilitate the learning so that they can begin to transfer the experiences from the story into their own experiences, learning for themselves the best course of action in given situations.

To this effect, an entire PSHE curriculum can be developed from well-known books that children are already familiar with. Some books in Britain, and I am sure in Japan too, have been written specifically to explore some issues that are difficult for young people to approach because of their sensitive nature, such as loss and bereavement, or similarities and differences between people.

I hope that we will get a chance to explore this means of looking at PSHE and personal development through literature when I visit your university in February.

For me, the personal development of a child is so important and is such a significant contributory factor to whether a child will develop a love of learning too. Children, by nature, are quite egotistical and it is important to develop their wellbeing from their own experiences be they good or not so good. If we do not provide opportunities for children to develop their self-worth, their relationships skills, their attitudes and their values, then we are doing them as much a disservice as not teaching them to read and write.



2012年2月28日,武庫川女子大学大学院文学研究科教育学専攻セミナー

Seminar on 28<sup>th</sup> February 2012 in Mukogawa Women's University

## イングランドにおける PSHE を通した授業のすすめ方

### A Journey through PSHE in England

クレア・スミス著\*

監訳：大津尚志\*\*

訳：池尻沙穂\*\*\*, 河口加奈\*\*\*, 小林礼奈\*\*\*, 白石裕子\*\*\*,  
戸田もも\*\*\*, 深谷友里香\*\*\*, 牧村英莉\*\*\*, 松葉 恵\*\*\*, 米澤美奈子\*\*\*

SMITH, Clare\*

OTSU, Takashi\*\*

IKEJIRI, Saho\*\*\*, KAWAGUCHI, Kana\*\*\*, KOBAYASHI, Rena\*\*\*, SHIRAIISHI, Yuko\*\*\*,  
TODA, Momo\*\*\*, FUKAYA, Yurika\*\*\*, MAKIMURA, Eri\*\*\*, MATSUBA, Megumi\*\*\*,  
YONEZAWA, Minako\*\*\*

人格, 社会性, 健康教育 (Personal, Social and Health Education, PSHE) は, どのカリキュラムにおいても必要不可欠なものです。2000年から, それは, イングランドとウェールズで, 教科としてそれ自身の地位をしめるようになりました。それはそれ自身をさまざまな形において明らかにしています。たとえば, 人格と社会性の発達 (Personal and Social Development, PSD), 道徳的教育の要素を加えて PSHE (Personal, Social, Health and Moral Education), そしてときには, 市民性 (Citizenship) 教育の要素が加えられることもあります。

それは最近, もうひとつの 'E' (Economic) を加えて PSHEE といって, 個人の幸福になくってはならないものとして, 経済的幸福についても言及するようになってきています。

頭文字あるいは名前は何であれ, 知識, 技能, 態度, そして子どもと若い人たちを健康で, 安全に保ち, いい関係を築くことができ, 満足して生きるために, PSHE は自分自身の必要なものと他の人々が必要なものを意識することができるための価値に集中しています。

私個人の PSHE を教えるすすめ方は, 大学の最後の年に, 健康教育に焦点をあてている学校で教育実習をしたときから始まりました。

私の校長は, カリキュラムの領域が, どの教室にも一定の割り当てられた時間をもつということを強く主張しまし

た。それは, このことがナショナル・カリキュラム (National Curriculum) の中で PSHE が基礎教科となることが認められるずっと前からのことでした。

PSHE 教育は, すべての子どもの全人的な発達にとって重要なことですが, それは教授法の立場においても重要なことです。グループワーク, ディスカッション, 思いやり (thoughtfulness), そして関係を築くことは, 学習の中で子どもによりよい自主性を与えることと同様に, 教室で生じる欠くことのできないことの一部です。

それはすぐに, この科目を教えることから子どもたちにとって得るものが多いということが明らかとなりました。そして, 私はカリキュラムの他の領域のなかで私の実践を教える方法をとることを決めました。

PSHE はカリキュラムの領域というだけではない, ということも明らかになりました。そして PSHE の要素はいかなる授業においても中心的な部分であるべきだ, ということが明らかとなったのです。

私は学校で働き, そして後に別の学校のアドバイザーとして働いています。そこで, 様々な教師が PSHE のカリキュラムをもち, 3歳から11歳の全ての子どもたちのための学習のプログラムを発達させました。これは, 以下の知識の領域を含んでいました。

- 性教育, 人間関係の教育

\* 2009 – present : Secretary: NSCoPSE Executive – National Association for PSHE Advisers and Consultants

2008 – 2010: Member of National Institution for Clinical Excellence (NICE): Development Working Group member for Sex and Relationships and Alcohol Education

\*\* 武庫川女子大学 (Mukogawa Women's University)

\*\*\* 武庫川女子大学教育学科平成23年度学部生 (Undergraduate student, Department of Education, Mukogawa Women's University, 2011-2012)

- ドラッグ、アルコール、たばこの教育
- 身体の安全

これらの知識の領域内の多様な知能の重要な領域と同じように、身体的な健康と子どもの知力と並んで、子どもたちの人格、社会、精神そして感情の発達について私たちが今、言及しようとすることによって、子どもたちは発達するよう促されました。

そのような PSHE プログラムの学習の全体目標は、以下のことを含むでしょう。

- 子どもの自信や自分の価値を高めること。
- 友情と関係を発達させ維持するための技能と他者に対する敬意を発達させること。
- 学ぶための協力的な雰囲気を提供すること。
- 真の人生の学びのための適切な機会を与えることを通して、子どもたちのモチベーションを高め、理解を深めること。
- 自分の学びに責任をもち、子どもたちの能力を向上させ、彼ら自身の学びを楽しむこと。

2000 年のイングランドとウェールズのカリキュラムでは、これらは以下 4 つの中心的領域に分けられました。

1. 自信と責任感を発達させ、彼らの持っている能力を全て発揮させる。
2. 市民としての活動的役割を果たせるよう準備する。
3. 健康的でより安全なライフスタイルを発達させる。
4. 人々と良い関係性をもち、「違い」を尊重するようにする。

この時期の PSHE の問題といえば、それは未だに法的拘束力のあるカリキュラムではなく、今もそうではないということです。人々は子どもの全人的発達に対しそれが重要であると信じ教えていましたが、イングランドの学校では、それは国語、数学、理科等の次に重要であるとされてしまいました。

たくさん教師にとって、学ぶことと学業成績を上げることというのは個人の成長次第であるとされており、そして当時は政府も教育の立法として、学校が子どもの幸福に責任があるとしました。しかし、未だに多くの管理職や教師などは関係性を理解し、適切な PSHE カリキュラム、すなわちすべての人にとっての権利である PSHE カリキュラムを提供しようとしません。

それでは、どのようにすれば私たちは PSHE がそれを実施するに値する認識と注目を確実に得ることが出来るのでしょうか？

もし、ある PSHE の学習プログラムが本当にうまく行けば、その対談と討論のメインの論題は、子どもに押し

つけられた主題よりも、むしろ子どもたちから生ずる問題や彼ら自身の経験となるべきです。しかし、これを行うには様々な方法があります。

教師として、私はある枠組みを使うことを仲間にすすめますが、子どものニーズによっては柔軟に対応する必要がありますことに留意しました。たとえば、もし学級内である争いや、(子どもが)肉親に先立たれることがあるならば、他のいかなる学びが行われるよりも前に、これを論じ合う必要があります。

私もまた、とても幅広く変化するそれぞれの子どもたちの集団のために、コース学習開始時には、子どもの必要性を調べることを同僚にすすめました。こうして、あなたは子どもたちが学ぶべき教科書に述べられていることよりも、むしろ子どもたちにきちんと、彼らが必要としている学びについてたずねることができたのです。このセッションの終わりに評価をしたときに、子どもが 4 歳児くらいであっても、そのような技能・知識・態度が発達したかをはっきりと見るために、これは実に効果的なのです。

しかしながら、たとえ彼らの個々の教師が PSHE を学習させるための適切な時間を取らなかったとしても、すべての子どもは PSHE のカリキュラムにアクセスできることを私はとても気にかけていました。そのため、私は他のカリキュラムの領域で PSHE をすすめるための方法を探しました。

これを実行するための最も効果的な方法の一つは、あなたが子どもの理解レベルに合わせて働いている、ということを確認するために、物語を通じて行うという方法です。

多くの教師は、物語の内容に集中させて、人格の発達のためのトピックとしてその内容を使うより、読み書きの授業を行ったり、物語の構成についての議論をしたりすることを優先します。

その例として、桃太郎——桃から生まれた少年——という日本の伝統的な物語を取り上げます。その物語は、子どもたちにはよく知られているものですが、子どもを成長・発達させることのできる物語の側面が非常に多く見られます。例として、家族、善と悪、友情、他人を保護 (care) すること、技能の共有が挙げられます。

これらすべては、話の中に含まれており、より詳細に論じることができます。子どもたちは、それらの重要な問題点の大部分の理解を発達させます。なぜなら、彼らは、有名な物語の内側の経験をするからです。そのとき教師の役割となるのは、学びやすくすることによって、ある場面での最善のとるべき道を自分自身で学ぶために、彼らが物語での経験を自らの経験に移すことができるようにすることです。

この結果、全体の PSHE のカリキュラムは子どもたちにすでに馴染みのある有名な本に発展しました。イギリスに

において、もちろん日本でも同様に若い人にとってその微妙な性質ゆえに難しい問題、例えば死、死別、人間の類似性と異質性などを特に探求する本がかかっていると、私は確信します。

私が 2 月にあなたの大学を訪問するとき、私は物語を通して、PSHE や人格の発達を考える手段を探る機会を得ることを希望します。

私にとって、子どもの人格の発達はとても大切なことです。またそれは、子どもが学びを愛する心を発達させるかどうかの、とても大切な要因でもあります。子どもは本来、実に自己中心的であるため、それが良い経験でもそれほど良い経験でなくても、自分自身の経験から幸福感を発達させていくことが大切です。もし子どもたちに、自尊心、人間関係を築く力、態度、価値観などを発達させる機会を私たちが与えないとすると、それは、彼らに読み書きを教えないことと同じくらいひどい仕打ちをすることになるので

#### <凡例>

- (1) 段落の冒頭は一マス空けて表記した。
- (2) 訳文の途中に ( ) で挿入した氏名は第一次訳者を指す。

#### <解説>

上記は、平成 23 年度武庫川女子大学特別経費「言説分析に基づく教育実践におけるタクトに関する研究《教育学領域》」(予算コード 21088, 事業担当者: 山崎洋子) の予算を用いて、イギリスのロンドン市サザーク地区教育委員会指導主事であるクレア・スミス先生を招聘し、2012 年 2 月 28 日に実施した武庫川女子大学文学部教育学科・大学院文学

研究科教育学専攻主催のセミナー「イングランドにおける PSHE を通した授業のすすめ方」の全訳版である。

訳語は山崎洋子ゼミの学部 4 年生が担当し、大津及び山崎が指導し、最終的に大津が監訳の業を担った。

クレア・スミス先生は 1988 年にロンドン・サザーク地区の初等学校教諭として教職に就き、1995 年から 2 年間、教頭を務め、その後、PSHE の Coordinator や Healthy School Adviser など、健康教育や性教育にかかわる役職を担当された。

現在では独立し、教育コンサルタントとして活躍している。著作物もネット上に公開されている。

なお、「人格・健康・社会性教育 (PSHE)」とは、法的拘束力のない (non statutory) 教科として位置づけられている。労働政権下のもと、2009 年 4 月 27 日のマクドナルドレポートで PSHE の必修化が提言された。しかし、2010 年 5 月 11 日より保守党・自由民主党からなる連立政権がはじまることとなる。新たに発足した連立政権のもとでは、PSHE の必修化は行わない、という表明がなされた。2011 年 1 月 20 日にははじまる Curriculum Review では Gove 教育大臣は「PSHE は National Curriculum でなく School Curriculum の位置づけでよい」と述べた。2011 年 12 月に Tim Oates を委員長とする「National Curriculum 専門家委員会」は PSHE の重要性を認める見解を最終答申で示した。その後、2012 年 7 月に Gove 大臣から Oates 委員長への「手紙」が出され、答申のすべてはうけいれないことが言われた。現在 (2013 年 1 月) 小学校に関しては、国語、数学、理科のみのカリキュラム案が出されている。今後の動向を見守るしかないが、教育目的として子どもの社会性、人格などに関する事項も依然として存在するがゆえに、PSHE は形態を変えることはあるとしても存続するものと考えられる。

(大津尚志)

**PSHE in England**  
 個人的な  
 社会的な  
 健康  
 教育

Mukogawa University 2012

#3Di

**What is personal, social and health education?**







What else?  
他に何が？

Knowledge	Skills	Attitude and values
知識	スキル	態度
About the body	Being able to make friends	Empathy
How we stay fit	Athletic skills	Focus on healthy mind
Good and harmful drugs	Being able to say no	Looking after oneself


リストに追加 ?

#3Di

**PSHE educates the whole child**

子供のあらゆる側面



#3Di

**PSHE is**

- Drug Education
- Citizenship
- Emotional wellbeing
- Keeping our body fit and healthy
- Personal safety
- Knowing your own skills
- Developing your own skills
- Healthy eating
- Working together
- Relationship education

#3Di

**PSHE Curriculum 2000**

- Develop confidence and responsibility and make the most of their own abilities
- Prepare to play an active role as citizens
- Develop a healthy, safer lifestyle
- Develop good relationships and respect the differences between people.

#3Di



### PSHE and Literacy

3Di

それはそれはだいにそだてました。

つよ そうなわかものになりました。

「こんな子どもは めったにいるもんじゃない。」

ももたろうはいぬとさるときじをひきつれ

「もうニどとわるいことはしない。」

### ももたろう Momotarou, the Peach Boy

3Di

はやくめをだせかきのたね      せつせと水 やこやしを やりました。

ださぬとはさみでほじるぞ

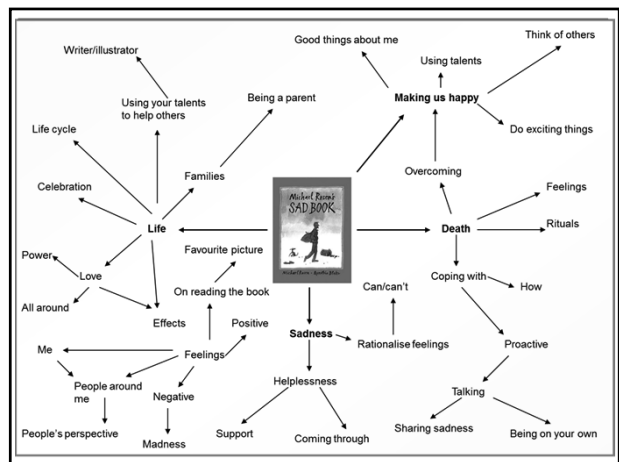
「さるさん。じぶんばかりたべていないで、

「よくばりさるめ。にがすものか——」

「かあさんが、さるにころされちゃったんだよ。」

### さるかに Sarukani The Monkey and the Crab

3Di



### Michael Rosen's Sad Book: PSHE/writing activities

- List – things that make me sad, things that make me happy
- Stories – working in pairs, 'That's good, that's bad'
- A time when it hurt – write a personal account about how sadness has affected you and what you have done about it
- Mind mapping – a friend has lost their parent/grandparent etc. Write down all the things that you and others could do to help based on Michael Rosen's ideas
- Choose a picture from the book – set the scene for the picture, give it a context, explain emotions seen in the picture
- Word association – think of words associated with 'happy' and 'sad' creating bank of words to use later in poetry activities
- Lighting a candle – poem about light, hope and comfort from candles
- My special memory – personal account of a significant event in your life
- Love flower – writing key factors of a loving relationship

3Di

### Thank you for listening

ご清聴ありがとうございました

3Di

### Values: Truth

Curiosity	好奇心
Equality	平等
Honesty	正直
Integrity	整合性
Intuition	直感
Optimism	楽観
Truthfulness	誠実
Self-knowledge	自己認識
Reasoning	理由

### Values: Love

caring	思いやり
compassion	思いやり
friendship	友情
forgiveness	許し
generosity	寛大さ
helpfulness	有用性
joy	喜び
kindness	優しさ
tolerance	公差
sharing	共有する
sympathy	同情
patience	忍耐

### Values: Peace

calmness	静けさ
contentment	満足
dignity	尊厳
discipline	規律
happiness	幸福
honesty	正直
humility	謙虚
understanding	理解する
patience	忍耐
reflection	反射
self-confidence	自信
self-control	セルフコントロール
self-discipline	自己規律
self-respect	尊重
optimism	楽観

### Values: Right conduct

Contentment	満足
Courage	勇気
Dependability	信頼性
Duty	義務
Ethics	倫理
Gratitude	感謝の気持ち
Good behaviour	良い行動
Healthy living	健康的な生活
Helpfulness	助けて
Leadership	リーダーシップ
Initiative	イニシアチブ
Unity	ユニティ
Respect	尊重
Responsibility	責任
Sacrifice	犠牲
Self-confidence	セルフで充分
Self-sufficiency	単純
Simplicity	平抱する
Perseverance	

### Values: Non-violence

appreciation of others	他人への感謝の気持ち
brotherhood / sisterhood	兄弟愛/姉妹愛
citizenship	シティズンシップ、市民権、公民権
compassion	思いやり
concern for all life	全ての生命への気遣い
consideration	よく考えること
cooperation	共同
unwillingness to hurt	傷つけることをためらう感情
equality	平等性
forgiveness	許すこと
global awareness	グローバルな観点からの自覚
good manners	よいマナー
loyalty	忠誠心、愛国心
social justice	社会的正義
service to others	他者への奉仕
respect for people and property	人々やその所有物に対する尊重
unity	ユニティ、統合性
universal love	普遍的な愛情
collaboration	協働、協同